

## 資料室だより

## BISITS Translation 紹介

— No 6 —

## BISITS Translationの特長

英国鉄鋼業界, BISRA および英国鉄鋼協会は共同で BISITS を運営しています。この BISITS は BISITS Translations を発行しています。BISITS Translations は世界各国の主要鉄鋼技術誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISITS Translations を利用すれば英国米国, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

なお、“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

(List Nos. 491~495)

**Mineral Sources, Ores, Mining & Treatment**

BISI 6295 (H. Landgraf)

The radiation from the burning part of a sintering line as a control factor. [R. U. M., 1967, 110 Apr., 93-96] (F)

BISI 7033 (N. V. Puzankova and A. M. Dymov)

Phase analysis of sulphur compounds in iron ores and sinters. [Izv. VUZ Chern. Met., 1968, (3), 176-180] (R)

BISI 7092 (H. Baeumler, et al)

Investigations on the sizing of run-of-mine ores in ore crushing and screening plants. [Stahl Eisen, 1968, 88, Aug. 22, 897-806] (G)

BISI 7528 (H. Lbwenkamp, et al)

Effect of type of fuel and the fuel ratio on the throughput and quality of sinter. [Stahl Eisen, 1969, 89, Apr. 3, 337-342] (G)

**Fuel Preparation, Properties and Uses**

BISI 6252 (R. Agricola)

The effect of inert materials on the coking behaviour of a coking coal and on the quality of the coke produced from mixtures. [Brennstoff-Chemie, 1967, 48, (8), 240-252] (G)

BISI 6778 (H. A. W. de Vries and C. Bokhoven)

The macroscopic changes in the thermal treatment of hard coals. [Brennst.-Chem., 1968, 49, (70), 206-211] (G)

BISI 6779 (J. Kunc)

A new method for the rapid determination of cokability. [Brennst.-Chem., 1968, 49, (7), 211-217] (G)

BISI 7475 (H. Britz)

The importance of the wobbe index for thermal control systems. [Stahl Eisen, 1969, 89, Feb. 20, 185-191] (G)

BISI 7598 (H. Echterhoff and G. Nashan)

Investigations on improving the performance on the coke oven. [Brennstoff Chemie, 1968, 49, Dec., 364-368] (G)

BISI 7609 (C. Kröger)

The tar formation process and coke strength. [Brennstoff Chemie, 1968, 49, Dec., 359-364] (G)

**Air Pollution & Smoke**

BISI 7477 (H. Schütz)

Hints for design of exhaust hoods and pipe lines for de-dusting systems. [Blech, 1969, 16, May, 268-276] (G)

**Refractory Materials**

BISI 6248 (L. Lecrivain and R. Martin)

Interpretation of creep tests on refractory products. [Bull. Soc Française Ceram., 1967, 75, Apr.-June, 25-40] (F)

BISI 6361 (M. J. Schöndörffer)

Laboratory study of the behaviour of fire clay and mullite based refractories at high temperatures and under load. [C. D. S. Circ., 1965, (2), 477-503] (F)

**Blast Furnace Practice & Production of Pig Iron & Ferro Alloy**

BISI 6293 (G. Trömel, et al.)

Equilibria between iron melts and slags of the system FeO-CaO-P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>-MgO at 1600°C. [Arch. Eisenh., 1967, 38, Aug., 595-605] (G)

BISI 6986 (G. Rossi and A. Perin)

Treatment of oxides obtained from industrial by-products for the manufacture of powder and sponge iron. [Rev. Mét., 1967, 64, Dec., 1127-1143] (F)

BISI 6904 (P. Drapier)

Incidents in tuyeres of the blast furnaces at dunkirk. [C. D. S. Circ., 1968, (6), 1483-1495]

- (F)  
 BISI 7228 (J. Sobotka)  
 Determining the blast temperature drop during Passage from source to the combustion space of the blast-furnace. [Hutnik, 1968, 18, (5), 211-216] (Cz)
- BISI 7380 (G. Spallanzani)  
 Reconstruction of the upper part of the stack of the No 2 furnace at taranto. [Boll. Tecn. Finsider, 1968, (261), Nov., 753-765] (I)
- BISI 7482 (Anon.)  
 Blast furnace No 4 becomes a new furnace. [Samen, 1969, Mar., 54-57] (Du)
- BISI 7680 (H. von Schwarze)  
 The blowing-in, banking, and blowing-down of blast furnaces. [Stahl Eisen, 1925, 45, Apr. 23, 609-613] (G)
- Production of Steel**
- BISI 7360 (Anon.)  
 New electro-metallurgical processes for the manufacture of iron and steel. [J. Four. Elect., 1968, Oct., 227-230] (F)
- BISI 7373 (M. Wahlster.)  
 The possibilities of and limits to metallurgical reactions in steelmaking. [Berg-Hütten. Monats., 1968, 113. Nov., 465-478] (G)
- BISI 7559 (A. Velcher)  
 Investigation of the consumption of graphite due to evaporation and atomization in the electric arc. [Rudodobiv Met., 1966, 21, (8), 6-9] (Bul)
- BISI 6294 (J. Galey, et al.)  
 Blowing in of neutral gases by porous refractories in the crucible of induction furnaces. [J. Four Elect., 1967, 72, Aug.-Sept., 197-205] (F)
- BISI 7277 (G. I. Chernysh)  
 On the calculation of the optimum consumption of oxygen for the intensification of the combustion of a fuel in the open hearth flame. [Izv. VUZ Cher. Met., 1968, Aug., 153-156] (R)
- BISI 7339 (W. Niccdemi)  
 The influence of nickel content on the decarburization of stainless steels using oxygen. [Met. Ital., 1968, 60, July. 620-626] (I)
- BISI 7557 (W. Fiedler)  
 A novel method for the production of compound steel ingots, particularly those for the production of wear-resistant, seamless compound steel pipes for pneumatic and hydraulic transport of solids. [Freibergen Forschungsh., 1968, B137, 92-100] (G)
- BISI 7340 (K. W. Lange, et al.)  
 Mass transfer between rising spherical bubbles and fluid metal melts. [Arch. Eisenh., 1969, 40, Feb., 99-107] (G)
- BISI 7560 (A. Velcher)  
 Laws of rate of oxidation of the side surface of graphite electrodes for 10-tonne electrode furnaces. [Rudodobiv Met., 1969, 24, (4), 10-14] (Bul)
- BISI 7552 (E. Steinmetz and M. Roth)  
 Energy and exergy balance of the oxygen top-blowing process. [Arch. Eisenh., 1969, 40, June, 471-474] (G)
- BISI 7527 (W. Chvorinov)  
 The mechanism of solidification and its significance for the casting of steel ingots. [Freiberger Forschungsh., 1968, (B137), 9-17] (G)
- BISI 7235 (E. Janda)  
 Cold-rolled transformer sheet free from preferred orientation. [Hutn. Listy, 1968, 23, (11), 797-804] (Cz)
- BISI 7501 (H. J. Eckstein and H. J. Spies)  
 Contribution to the problems of solidification in the water-cooled crystallizer. [Freiberger Forschungsh., 1968, (B137), 101-114] (G)
- BISI 7626 (L. W. Berens, et al.)  
 Contribution to improvement in the dissolution of lime during steelmaking. [Stahl Eisen, 1969, 89, July 10, 772-776] (G)
- BISI 7015 (S. Plankensteiner)  
 Possibilities of substituting nitrogen for nickel in corrosion-resistant austenitic Cr-Ni steels. [Symposium on Stainless Steels (Prague), 1961, p.19] (G)
- Foundry Practice**
- BISI 7065 (K. Lewandowski)  
 Comparing the life of grey iron and spheroidal graphite cast iron ingot moulds. [Koh. Lapok, 1967, 100, dec., 546-552] (Hun)
- BISI 7066 (W. Sakwa)  
 Life of steelworks moulds. [Giessereipraxis, 1967, (19), 361-364] (G)
- BISI 6300 (F. L. Cavallante and C. L. Mariotto)  
 Influence of the physical properties of mould coatings for steel castings on their behaviour. [Met. ABM, 1967, 23, Nov., 851-862] (Port)
- BISI 7193 (G. Schwarz and Junghans)  
 Results of research on the production of profiled grey iron die castings. [Giessereitechnik, 1959, 5, Feb., 35-46] (G)
- BISI 7376 (W. Förster)  
 Permanent elongation stress of austenitic cast iron GGG-NiCr 20 2 (Ni-Resist D-2). [Giesserei, 1969, 56, Mar. 13, 146-150] (G)
- BISI 7479 (H. Oelmann and D. Unger)  
 Testing of blackings for lamellar graphite cast iron [Giesserei, 1969, 56, Feb., 27, 105-112] (G)
- Heat-Treatment, Heat-Treatment Furnace, Reheating Furnace & Soaking Pits**
- BISI 6723 (H. F. Strähuber)  
 Possible ways of improving the design of pusher-type furnaces. [Stahl Eisen, 1968, 88, June 27, 685-688] (G)
- BISI 7233 (Z. Janda)  
 Cracked ammonia atmospheres and their use in the metallurgical industry. [Hutnik, 1968, 18, (4), 182-186] (Cz)

BISI 7536 (F. Reinitzhuber, et al.)

Development of a mathematical model describing the heating of plates in a continuous heat treatment furnace. [Stahl Eisen, 1969, 89, May 29, 587-599] (G)

### Forging Pressing Drawing, Extrusion, Swaging & Stamping

BISI 7556 (L. Roesch)

Some aspects of the influence of dispersed particles on the plasticity of iron. [Rev. Mét. Men. Sci., 1969, 66, Jan., 29-45] (F)

### Rolling & Rolling Practices

BISI 6991 (A. Randak, et al.)

Production and use of cold-rolled stainless wide strip 1-production. [Bänder Bleche, 1963, 4, Feb., 61-69] (G)

BISI 7078 (E. Cerveny)

Higher yields through developments in rolling technology. [Uspora Kovu ve valcovnách, Ostrava, 1965, Book 2, 7-35] (Cz)

BISI 7144 (A. Svagr)

Combined rolling stand constructed at the engineering plant in zdar. [Hutn. Listy, 1968, 23, (8), 562-564] (Cz)

BISI 7146 (J. Jedlicka)

Spreading of steel in hot rolling. [Hutn. Listy, 1958, 23 (7), 485-488] (Cz)

BISI 7180 (P. Funke and E. F. Wend)

Scaling and pickling properties of hot-rolled strip depending on the cooling conditions in various hot rolling mills. [Stahl Eisen, 1969, 89, (3), 101-114] (G)

BISI 7224 (J. Peter and A. Svoboda)

The future of thick steel strip production. [Hutnik. 1968, 18, (9), 432-436] (Cz)

BISI 7309 (E. Kiss)

Heating conditions during cold rolling. [Bänder Bloche, 1969, 10 Mar., 161-165] (G)

BISI 7374 (J. Spyra)

Optimum stock dimensions in plate rolling. [Neue Hütte, 1968, 13, June, 338-342] (G)

BISI 7504 (H. Regenhardt)

The medium section rolling mill of rochling iron and steel works GmbH volklingen. [Schloemann Report No W2/511] (G)

BISI 7505 (J. Lennackers)

The semi-continuous rolling mill for medium sized products of usinor usines de longwy, longwy, france. [Schloemann Report No W2/2116] (G)

BISI 7608 (J. Pachtem, et al.)

Operational results from a modern medium-sized rolling mill. [Stahl Eisen, 1969, 89, June 12, 627-640] (G)

### Mechinery, Machining Machinability & Services for Iron and Steel Plant

BISI 6194 (L. de Loringhoven)

Girders for crane runways demands and classification of stresses. [Construction Met., 1967, 2, June, 9-23] (F)

BISI 7177 (W. König)

The influence of non metallic inclusions on the machinability of unalloyed structural steels. [Industrie Anzeiger, 1965, 87, (26), 61-68-1, (43), 131-136-11, (51), 165-170-111] (G)

BISI 7207 (S. Glezl)

Characteristic operational factors of porous bearings. [Strojirenstvi, 1968, 18, (2), 113-121] (Cz)

### Welding

BISI 7105 (F.-J. Ganowski)

The theory and practice of seam welding. [Schweissen Schneiden, 1967, 19, Nov., 509-517] (G)

BISI 7108 (H. J. Meyer)

Effect of defects in sheet on the failure of weld seams when strained normal to the surface. [Bänder Bleche, 1968, 9, Dec., 723-728] (G)

BISI 7282 (W. Glage)

: Contribution to the technology of spot welding of galvanized steel strip. [Bänder Bleche, 1969, 10, (2), 103-103] (G)

### Plating, Protective Coatings, Cleaning Pickling.

BISI 7031 (R. Pache)

Utilisation of sheets pretreated by zinc coating in the construction of cabinets for electrical equipment. [Traitements Surface, 1967, 8, May, 29-37] (F)

BISI 7476 (O. Luling)

Crack formation in galvanising baths and their possible causes. [Bänder bleche, 1969, 10, May, 300-301] (G)

BISI 7541 (J. Zimmermann)

Standardisation and description of cans and containers made of tinplate and aluminium. [Blech, 1969, 16, (4), 1-6-12] (C)

### Properties and Tests

BISI 6921 (A. Masi and P. Ravizza)

The influence of tellurium of the properties of steels. [Met. Ital., 1967, 59, Oct., 823-828] (I)

BISI 7252 (M. Grumbach and G. Sanz)

1-Resilience tests, schnadt tests and impact tensile tests. [C. D. S. Circ., 1968, (9), 1997-2011] (F)

BISI 7268 (J. Groyecki and H. Majchrzak)

The effect of cold working and heat treatment on magnetic properties of dynamo sheet. [Prace Inst. Hutniczych, 1966, 18, (4), 193-208] (Cz)

BISI 7381 (V. N. Peretyatko, et al.)

The work-hardening curves of some alloyed steels during hot deformation. [Izv. VUZ Chern. Met., 1968, Dec., 92-96] (R)

BISI 7400 (M. Smialowski)

Three different effects of embrittlement in various steels as a result of hydrogenation. [Mecan. Elec., 1969, 52, Jan., 23-25] (F)

BISI 7510 (H. Bühler and A. Rose)

The representation of the origin of internal stresses in steel workpieces using time-temperature-transformation diagrams. [Arch. Eisenh., 1969, 40, May, 411-423] (G)

- BISI 7512 (K. Klöppel, et al.)  
Experimental and theoretical studies of the damage behaviour of fatigue-loaded structural elements. [Institute for Static and Steel Constructions, Darmstadt, TH, (5), 1-97] (G)
- BISI 7543 (G. Pinard-Legry and J. Montuelle)  
Hydrogen embrittlement and protection against corrosion of special martensitic steels with high mechanical properties. [Corros.-Trait.-Prot.-Fin., 1969, 17, Jan., 7-16] (F)
- BISI 7544 (G. Sainfort, et al.)  
Influence of deformation and fracture characteristics on high temperature embrittlement after irradiation of some face-centred cubic metals and alloys [J. Nuclear Mat. (Amsterdam), 1969, 30, 222-233] (F)
- BISI 7550 (V. Deutsch)  
Crack detection by the magnetic particle inspection technique. [Report from an Information Sheet published by Kari Deutsch] (G)
- BISI 7596 (A. Peiter)  
Continuous slitting process to determine the tangential residual stress in tube and rings. [Metall, 1969, May, 444-448] (G)
- BISI 7561 (J. Pepier)  
The Mechanical properties and uniformity of structure in forged blocks of maraging steels. [Aciers Spéciaux, 1969, (7), 26-27] (F)
- BISI 7633 (F. A. Becker)  
Assessment of magnetic crack detectors. [Materialprüfung, 1967, 9, Oct., 375-380] (G)
- Clad Steel, Powder Metallurgy & Hardfacing**
- BISI 7206 (S. Glezl)  
On the self-lubricating properties of sintered bearings. [Strojirenstvi, 1967, 17, (12), 905-911] (Cz)
- Corrosion**
- BISI 6640 (G. Herbsleb)  
Investigations into the relationship between the potential and the intercrystalline corrosion of a sensitised ferritic chromium steel with approx. 17% chromium. [Werks. Korros., 1968, 19, Mar., 204-209] (G)
- BISI 7261 (H. Zitter)  
Corrosion resistant steels for severe service in nitric acid. [Dechema Monograph, 1962, 45, 129-158] (G)
- BISI 7280 (I. A. Menzies)  
Some recent applications of electron probe microanalysis. [Werks. Korros., 1968, 19, Dec., 1050-1062] (G)
- BISI 7509 (A. Desestret and G. H. Wagner)  
The influence of silicon and molybdenum on the susceptibility to stress corrosion of austenitic and duplex chromium nickel steels. [Werks. Korros., 1969, 20, (4), 300-305] (G)
- Metallography**
- BISI 6053 (C. Razim)  
Effect of residual austenite and reticular carbides on the tendency to pitting of case-hardened steels. [Thesis, Techn. Hochschule Stuttgart, 1967, 98] (G)
- BISI 7469 (W. Pitsch)  
Orientation relationship between cementite and austenite. [Acta Met., 1962, 10, Sept., 897-899] (G)
- BISI 7685 (H. J. Bunge)  
A criterion of the reliability of pole figures for the textures of cubic crystals. [Krystallogr. Techn., 1966, 1, 171-173] (G)
- Analysis**
- BISI 7014 (K. H. Koch and K. Chls)  
Reducing the analysis time and eliminating the interelement effect produced by carbon in the emission spectrometric analysis of steel. [Spectrochim. Acta, 1968, 238, May, 427-433] (G)
- BISI 7069 (E. Stahl)  
TAS-A thermomicro-separation and coating process, coupled with thin-flum chromatography. [J. Chromatog., 1968, 37, 99-102] (G)
- BISI 7169 (P. Goureau and J. J. Gautier)  
Practical interest in the determination of oxygen in steel. [C.D.S. Circ., 1968, (10), 2217-2240] (F)
- Miscellaneous**
- BISI 6815 (P. Mathieu)  
Steel building sections development in fabrication and application methods. [Arts Manuf., 1968, Jan., 18-23] (F)

## 正 誤 表

「鉄と鋼」56 (1970) 2, p. 360~365 に掲載の「パラローズアニリン吸光光度法による 銹銑鉄中 極微量いおう定量法」(原 寛・山田二郎・杉本公雄・山口 勝・岩切治久) を論文として掲載 いたしましたが、技術報告に訂正いたします。